

LETTERS FOR BLACK LIVES

PASHTO

English: lettersforblacklives.com

Pashto: Daud Ayazi

ګراني مورې، ګرانه پلاره، ګرانو نیکه، انا، ترور، تورې،
کاکا، ماما او ټولې کورنۍ :

**MOM, DAD, UNCLE, AUNTIE, GRANDFATHER,
GRANDMOTHER, FAMILY:**



We need to talk.

باید پر یوه موضوع باندې خبرې وکړو.

You may not have many Black friends, colleagues, or acquaintances, but I do. Black people are a fundamental part of my life: they are my friends, my neighbors, my family. I am scared for them.

تاسو ښايي ډیر تورپوستي ملګري او همکاران و نه لرئ او یا د تورپوستو سره پیژندګلوي و نه لرئ، مګر زه یې لرم. تورپوستي زما د ورځني ژوند واقعیتونو یوه برخه ده. دوی زما ملګري، زما ګاونډیان او یا لکه زما کورنۍ دي. زه د دوی په هکله ویره لرم.

Recently, in Minnesota, a white police officer killed a Black man named George Floyd by kneeling on his neck for almost 9 minutes—ignoring his repeated cries that he was unable to breathe. Two more police officers helped pin Floyd down, while a fourth, Asian officer stood guard and didn't intervene.

Mr. Floyd is not alone: Already this year, police officers killed Dreasjon Reed in Indiana and Tony McDade in Florida in May, and Breonna Taylor in Kentucky in March. An ex-detective killed Ahmaud Arbery in Georgia in February.

پدې وروستيو وختونو کې د مينيسوتا په ايالت کې يو سپين پوستي پوليس يو توريوستی چې جورج فلويډ نومیده وواژه چې اټکلأ ۹ دقيقې يې د هغه پرغاړه خپل زنگون ايښی و او د هغه پرله پسې زاريو او نارو ته يی هيڅ پاملرنه هم ونکړه چې ويل يی ساه نه شم ايستلای. دوو نورو پوليسو هم د فلويډ په شکنجه کولو کې مرسته وکړه، پداسې حال کې چې څلورم آسیایي الاصله افسر د محافظ په ډول ولاړ واو هيڅ مداخله هم يې ونکړه.

ښاغلی فلويډ يواځې تور نه دی چې وژل کيږي. سړکال تراوسه پوليسو په انډيانا کې ډريسون ريډ وواژه، د مې په مياشت کې يې په فلوريډا کې ټوني مکډيد او په مارچ کې يې په کينټکي کې بريونا ټيلر وواژه. يوه پخواني د پوليسو پلټونکي په جورجيا کې احمدود اربري د فبرورۍ په مياشت کې وواژه.

Overwhelmingly, the police haven't faced consequences for murdering Black people, even when there's been extensive media coverage. Imagine how many more incidents go unrecorded or unseen. This is a terrifying reality that the Black people I care about live with every day.

You might be thinking: We are also a minority. We've managed to come to America with nothing and built good lives for ourselves despite discrimination, so why can't they?

د رسنيو د پراخ پوښښ سره سره اکثراً دغه پوليسان د تورپوستو د وژلو د عواقبو سره نه مخامخ کيږي. تصور وکړئ چې نورې خومره پيښې نه دي په گوته شوې او يا پټې پاتې دي. دا يو ويريدونکی واقعيت دی چې تورپوستې خلک هره ورځ ورسره مخ دي. په دې هکله زه ډيره اندېښنه لرم.

تاسو ښايي فکر وکړئ چې موږ هم لږکي يو. موږ وکولای شو چې پرته له کوم څه سره امريکا ته راشو او له تبعيض سره سره مو د ځان لپاره ښه ژوند جوړ کړ، نو دوی يې ولې نشي کولای؟

I want to share with you how I see things. I am telling you this out of love, because I want all of us, including myself, to do better.

For the most part, when we walk down the street, people do not view us as a threat. We do not leave our homes, wondering whether or not we will return that day. We don't fear that we may die if we're pulled over by the police. This is not the case for our Black friends.

غواړم په دې هکله خپل نظر له تاسې سره شریک کړم. زه دا خبره تاسو سره د مینې د درلودو له کبله کوم، ځکه چې زما په ګډون باید موږ ټول ښه کارونه ترسره کړو.

اکثره وختونه کله چې موږ پر سړک تیریږو خلک موږ ته د ګواښ په سترګه نه ګوري. د کور څخه د وتلو پر مهال راسره دا ډار نشته چې په همدې ورځ به بیرته کور ته را ستانه شو او که نه. موږ له دې نه ډاریږو چې که چیرې د پولیسو له خوا ودرول شو نو ښایي چې ووژل شو. زموږ د تورپوستو ملګرو لپاره قضیه داسې نه ده.

The vast majority of Black people were sold into slavery and brought here against their will. For centuries, their communities, families, and bodies were abused as property for profit. Even after slavery, the government has not allowed them to build their lives—it has legally denied them the right to vote, get an education, or own homes and businesses. These inequalities are enforced by police and prisons—which can be directly traced back to white slave patrols and plantations. Black people are under a constant threat of violence that continues today. Their oppression has not ended; it has only changed form.

د تورپوستو يوغت اکثریت په غلامۍ پلورل شوي و او د دوی د خوښې پر خلاف دلته راوستل شوي دي. د دوی د ټولنو، کورنیو او جسمونو څخه په پېړیو د ملکیت په توګه ناوړه ګټه اخیستل شوې ده. حتی د غلامۍ نه وروسته هم حکومت دوی ته اجازه نه ده ورکړې چې خپل ژوند جوړکړي. حکومت په قانوني ډول سره د دوی د رایې ورکولو، تعلیم او تربیې د ترلاسه کولو، یا د کورونو د او سوداګریز مالکیت څخه انکار کړي دی. دا نابرابري د پولیسو او زندانونو په واسطه هم عملی کېږي، کوم چې په مستقیم ډول د سپین پوستو د غلامانو او کښتونو د ګرمو د وختونو څخه سرچینه اخلي. تورپوستي د دوامداره تاوتریخوالي سره مخ دي چې نن ورځ هم دوام لري. پر دوی باندې ظلم پای ته نه دی رسیدلی، یوازې ډول یې بدل شوې دی.

Black people have not only persisted but also persevered against all odds. They've been beaten by police, jailed, and killed while fighting for many of the rights that we all enjoy today. Even in an unfair system that pits us against each other, Black organizers helped to end unfair immigration laws and racial segregation for us all.

Though there has been progress, this unfair system is still winning. Throughout these hundreds of years, our government is still killing Black people and getting away with it.

تورپوستو نه يوازی دا چي مقاومت ښودلې بلکې د ټولو ستونزو او تکليفونو سره يې بقا هم موندلې ده. دوی د هغو حقونو د غوښتنو لپاره د پوليسو لخوا وهل شوي، بنديان شوي او وژل شوي دي، د کومو حقونو څخه چې نن موږ خوند اخلو. د تور پوستو تنظيم کونکو زموږ د ټولو لپاره د نژادي بيلتون او مهاجرت د غيرعادلانه قوانينو په ختمولو کې مرسته کړې ده.

که څه هم پرمختګ شوي دي خو تير غيرعادلانه سيستم لاتراوسه هم عملي کيږي. د سلګونو کلونو راهيسې زموږ حکومت تر اوسه هم تورپوستې خلک وژني او پوښتنه هم ترې نه کيږي.

I understand that you're worried and scared about the looting and property destruction that you are seeing. But imagine how hurt you would be to see other people express more care for replaceable material objects than for the lives of your loved ones. How hurt you must be to protest like this in the middle of a pandemic. Imagine the exhaustion of fighting against the same state violence that your ancestors fought against. This is why I support the Black Lives Matter movement.

Part of that support means speaking up when I see people in my community—even my own family—say or do things that diminish the humanity of Black people.

زه پوهېږم چې تاسو د مالونو د لوټيدلو او د ملکیتونو د ویجاړولو په اړه بېره او اندېښنه لرئ، مگر تصور وکړئ چې تاسو به څومره وځورېږئ که چیرې ستاسو د عزیزانو تر ژوند مادي شیان نورو خلکو ته ارزښت ولري. فکر وکړئ یو څوک به څومره ځورول شوی وي چې دی مجبورېږي چې د کرونا په وبا کی لاریون وکړي. تصور وکړئ چې څومره به ستومانه یاست چې د داسې یو حکومت د تاوتریخوالي په مقابل کې جنگیږي، د کومو په مقابل کې چې ستاسې نیکونه هم جنگیدل. له دې امله زه (د تور پوستو ژوند اهمیت لري) غورځنگ ملاتړ کوم.

د دې ملاتړ یوه برخه په دې معنی ده چې که چیرې زه پخپله ټولنه کې، حتی زما په خپله کورنۍ کې، کوم داسې څوک وویښم چې داسې کارونه کوي یا داسې څه وايي چې د تورپوستو انساني کرامت زیانمنوي، د هغو په مقابل کې باید خپل ږغ پورته کړم. د بېعدالتیو په وړاندې زموږ چوپتیا د لوی زیان سبب ګرځي.

I am eternally grateful for the struggles you have endured in a country that has not always been kind to you. We have been blamed for bringing poverty, disease, terrorism, and crime. You've suffered through a prejudiced America so that I could have a better life.

But these struggles also make it clear now more than ever that we are all in this together, and we cannot feel safe until our Black friends, loved ones, and neighbors are safe. The world that we seek is a place where we can all live without fear. This is the future that I want—and I hope you want it, too.

زه د تل لپاره ستاسو د هغو مبارزو مننه کوم چې تاسو په داسې یو هیواد کې استوګنه زغملې ده چې تل ستاسو سره مهربانه نه و. موږ د غربت، ناروغۍ، تروریسم او جرایمو په راوړو تورن شوي یو. تاسو یو متعصبی امریکي کی زحمتونه تیر کړي دي ترڅو زه یو غوره ژوند ولرم.

مګر دې مبارزې نن تر بل هر وخت دا روښانه کړه چې موږ ټول پدې کې سره یوځای یو او موږ تر هغه پورې د امنیت احساس نشو کولای چې زموږ تورپوستی ملګري، دوستان او ګاونډیان خوندي نه وي. موږ د یوې داسې نړۍ په لټه کې یو چی موږ ټول و کولای شو په هغې کې له ډار څخه پرته ژوند وکړای شو. دا هغه راتلونکی ژوند دی چې زه یې غواړم او زه هیله لرم چی تاسې یی هم وغواړئ.

BLACK LIVES MATTER

**WITH LOVE
AND HOPE,**

**YOUR
CHILDREN**

په مينه او
هېلي سره،

ستاسو
اولاد



د توريو ستو ژوند ارزښت لري